

# Peningkatan Kualiti Perkhidmatan Pusat EPAL / Service Quality Improvement EPAL Centre

**Misi** : Menyokong dan menolong manusia untuk membina keluarga yang lebih bahagia dan sejahtera melalui kreativiti dalam mengekspresikan kasih sayang.

**Visi** : Setiap rumahtangga ada pelanggan EPAL yang puas dan bahagia.

Bagi merealisasikan MISI & VISI Pusat EPAL, kami mengalu-alukan komen atau cadangan anda dalam mempertingkatkan mutu perkhidmatan kami. Setiap komen yang diberikan adalah bersifat sulit dan peribadi. Kami akan mengambil tindakan untuk setiap komen yang diberikan.

Pengalaman menarik anda bersama-sama EPAL juga amat kami alu-alukan untuk dikongsikan bersama pembaca lain.

Sila emel sebarang surat-menyurat kepada [info@epal.com.my](mailto:info@epal.com.my) atau alamatkan surat ke :

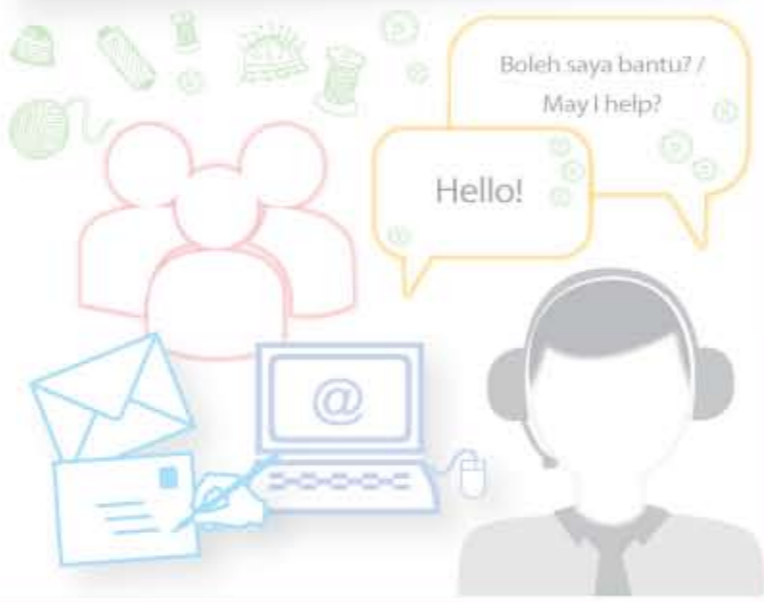
**Mission** : To empower people to build happier and wealthier homes through the creative expression of love.

**Vision** : Every home to be a satisfied EPAL customer.

In order to achieve the EPAL Centre's mission and vision, we welcome your comments or ideas for us to improve our services. Every feedback will be treated with full privacy and confidentiality. We promise to look into any comments given.

In addition, we welcome any interesting stories that you may have with EPAL. Please share your stories with other readers.

All your writings can be email at [info@epal.com.my](mailto:info@epal.com.my) or write us a letter to :



No. Lesen / Licence No. PP13954/08/2012 (030598)  
Edisi / Edition 172  
April / April 2017



Lawatan  
Kunjung Hormat  
Honourable Visit

PUSAT EPAL  
KOTA KINABALU

Bengkel Quilting Printed  
Fabric & Mini Pouch  
Printed Fabric

Quilting Workshop &  
Mini Pouch Printed Fabric



PUSAT EPAL  
MELAKA



Kursus Latihan  
Kemahiran Jahitan-  
Recycle Bag Jeans

Sewing Course -  
Recycle Bag Jeans



• TO BE THE BEST, TO DO THE FIRST •  
Jepun • Taiwan • Malaysia • Thailand • Jakarta •



"Apresiasi Seni Jahitan"  
Seni jahitan menjana ekonomi

Ibu Pejabat Pusat Latihan Kraftangan Epal /  
Epal Headquarter :  
Mostwell Sdn. Bhd. (182043-T, A3L93141)  
C-01-01 to 08, Block C, Level 1,  
Sky Park @ One City,  
Jalan USJ 25/1, 47650 Subang Jaya,  
Selangor Darul Ehsan.  
Tel / Tel : 603 5022 3113 | Faks / Fax : 603 5022 3123  
Emel / Email : [info@epal.com.my](mailto:info@epal.com.my)

**Epal One City**  
C-01-01, Block C, Level 1, Sky Park @ One City  
Jalan USJ 25/1, 47650 Subang Jaya  
Selangor Darul Ehsan.  
Tel : 03-5022 3023 / 3213  
Email: [epaluchang@gmail.com](mailto:epaluchang@gmail.com)

Lawati di laman sesawang / Visit us at website  
<http://www.epal.com.my>  
★ [www.epaldiy.com](http://www.epaldiy.com)  
★ [www.epalstore.com.my](http://www.epalstore.com.my)

<p><b>Klang</b> No.42, Pwong Avenue, Jalan Kelicap 42A/KLI, Off Jalan Meru, 41030 Klang, Selangor. Tel : 03-3343-8867   Fax : 03-3343-8857 Email : <a href="mailto:epal_klang@yahoo.com">epal_klang@yahoo.com</a></p>	<p><b>Bangi</b> No. 23, Jalan B/1, Seksyen B, 43650, Bandar Baru Bangi, Selangor. Tel : 03-8920 2000 / 016-801-5002 Fax : 03-8927 4000 Email : <a href="mailto:epal_bangi@yahoo.com">epal_bangi@yahoo.com</a></p>	<p><b>Seremban</b> F.62B, 1st Floor, Terminal 1 Shopping Centre, 28, Jalan Untang, 70000 Seremban, Negeri Sembilan. Tel : 06-767 1133   Fax: 05-767 2131 Email : <a href="mailto:epal_seremban@yahoo.com.my">epal_seremban@yahoo.com.my</a></p>	<p><b>Melaka</b> No. 23G, Jalan Legenda 1, Taman Legenda, 75400 Melaka. Tel: 06-2880686 / 016-311 7776   Fax: 06-288 0687 Email : <a href="mailto:epal_melaka@yahoo.com.my">epal_melaka@yahoo.com.my</a></p>
<p><b>Johor Bahru</b> Lot 15, 16 &amp; 17, Tingkat 2, Donga City Mall, Jalan Tun Abdul Razak, 80000 Johor Bahru, Johor. Tel : 07-224 1133   Fax: 07-221 0025 Email : <a href="mailto:epal_johor@yahoo.com">epal_johor@yahoo.com</a></p>	<p><b>Kota Bharu</b> Pl. 390 (Tingkat Bawah), Rumah Keadil Lambah, Srih, Jalan Jaminan Sultan Yahya Petra, Seksyen 17, 13050 Kota Bharu, Kelantan. Tel: 09-748 0919   Fax: 09-748 6919 Email : <a href="mailto:masrahudhi@yahoo.com">masrahudhi@yahoo.com</a></p>	<p><b>Kuala Terengganu</b> 138-G (Ground Floor), Wisma Sentosa, Jalan Sultan Zainal Abidin, 20000 Kuala Terengganu, Terengganu. Tel: 09-624 6388 / 016-213 6313   Fax: 09-624 6389 Email : <a href="mailto:epal_kualaterengganu@yahoo.com.my">epal_kualaterengganu@yahoo.com.my</a></p>	<p><b>Kuantan</b> Lot 2.65 &amp; 2.66, 2nd Floor, Bejaya Megamall, Jln Tun Razak, Sri Dagangan, 25000 Kuantan, Pahang. Tel : 09-513 3111   Fax: 09-514 3191 Email : <a href="mailto:epalpusatkuantanyahoo.com.my">epalpusatkuantanyahoo.com.my</a></p>
<p><b>Pulau Pinang</b> 24A &amp; 26A, Jalan Perai Jaya 2, Bandar Perai Jaya, 13600 Perai, Pulau Pinang. Tel: 04-390 0181 / 399 1181   Fax: 04-398 3181 Email : <a href="mailto:gbahye_pp@yahoo.com">gbahye_pp@yahoo.com</a></p>	<p><b>Epal Quilt Shop (Kedah)</b> No. 107, Tingkat 1, Jalan Legenda 4, Legenda Heights, 08000 Sungai Petani, Kedah. Tel: 04-425 7181   Fax: 04-425 6181 Email : <a href="mailto:gbahye_pp@yahoo.com">gbahye_pp@yahoo.com</a></p>	<p><b>Epal Quilt Shop (Ipoh)</b> 40, Medan Ipoh I.E. Medan Ipoh Bestari, 31400 Ipoh Perak. Tel : 05-545 0181   Fax : 05-545 0881 Email : <a href="mailto:gbahye_pp@yahoo.com">gbahye_pp@yahoo.com</a></p>	<p><b>Sarawak</b> 1424, Becho House, Power Street, 93702 Kuching, Sarawak. Tel : 082 254 121   Fax : 082 256 121 Email : <a href="mailto:epal_kuching@yahoo.com.my">epal_kuching@yahoo.com.my</a></p>
<p><b>Tawau</b> TB.321, Block 38, Ground Floor, Fajar Kompleks, 91000 Tawau, Sabah. Tel : 089-766 499   Fax : 089-766 499 Email : <a href="mailto:epaltawau@yahoo.com">epaltawau@yahoo.com</a></p>	<p><b>Kota Kinabalu</b> F.07 &amp; F.1-7, G Floor &amp; 1st Floor, Block F, Lorong Capitol, Karamuning Capitol, 88300 Kota Kinabalu, Sabah. Tel : 088-447 066 / 016-631 1295   Fax : 088-447 220 Email : <a href="mailto:epal_kk@yahoo.com">epal_kk@yahoo.com</a></p>	<p><b>PT Mostwell (Jakarta Utara) Indonesia</b> Ruko Mangga Dua Square, Block C, No.8, Jalan Gunung Sahari Raya No. 1, Jakarta Utara 14430, Indonesia. Tel: (+6221) 6231 1338   Fax: (+6221) 4231 1383</p>	<p><b>PT Mostwell (Jakarta Selatan) Indonesia</b> Blok M Square, Branch Gedung Blok M Square, Lantai 3A Blok THT, No.22-23, Jalan Melawai 5, Jakarta Selatan 12160 Indonesia. Tel : (021) 2904 3531   Fax : (021) 2904 3524 Email : <a href="mailto:ptmostwellblakm@yahoo.com">ptmostwellblakm@yahoo.com</a></p>



Lawatan Kunjung Hormat  
Honourable Visit

Terima kasih di atas kesudian memenuhi jemputan kami dan bersama-sama menyokong usaha murni ini untuk membantu memperingkatkan kualiti hidup masyarakat! Sesungguhnya setiap insan berhak untuk mendapat peluang dan kehidupan yang lebih baik.

Thank you for your willingness to fulfill our invitation and jointly support this noble effort to help improve the quality of life! Indeed, every human being has the right to get an opportunity and a better life.



18FEB2017  
YB HJ. ZULKIFLI MAMAT  
(DUN Pulau Chondong, Kelantan)



18FEB2017  
YB HJ. ZULKIFLI MAMAT  
(DUN Pulau Chondong, Kelantan)



18FEB2017  
YB HJ. ZULKIFLI MAMAT  
(DUN Pulau Chondong, Kelantan)



9MAC2017  
YB YEO BEE YIN  
(ADUN Damansara Utama, Selangor)



10MAC2017  
YB NG SZE HAN  
(ADUN Kinrara Puchong, Selangor)



9MAC2017  
YB YEO BEE YIN  
(ADUN Damansara Utama, Selangor)



10MAC2017  
YB NG SZE HAN  
(ADUN Kinrara Puchong, Selangor)



13MAC2017  
YB RODZIAH ISMAIL  
(ADUN Batu Tiga, Shah Alam Selangor)



13MAC2017  
YB RODZIAH ISMAIL  
(ADUN Batu Tiga, Shah Alam Selangor)



13MAC2017  
YB RODZIAH ISMAIL  
(ADUN Batu Tiga, Shah Alam Selangor)



14MAC2017  
YB NOOR HANIM ISMAIL  
(ADUN Sri Serdang, Selangor)



14MAC2017  
YB NOOR HANIM ISMAIL  
(ADUN Sri Serdang, Selangor)



14MAC2017  
YB NOOR HANIM ISMAIL  
(ADUN Sri Serdang, Selangor)



14MAC2017  
YB TUAN HAJI SAARI SUNGIP  
(ADUN Hulu Kelang, Selangor)



14MAC2017  
YB TUAN HAJI SAARI SUNGIP  
(ADUN Hulu Kelang, Selangor)



14MAC2017  
YB TUAN HAJI SAARI SUNGIP  
(ADUN Hulu Kelang, Selangor)

**PENGERUSI / Chairman**  
Fully Chye Goet Lee

**PENGARANG / Editor**  
Hafizah Noor Azhar  
03-5022 3113  
info@epal.com.my

**PEREKA BENTUK GRAFIK / Graphic Designer**  
Nor Zuraida Abu Bakar

**JURUFOTO / Photographer**  
Jurufoto Mostwell Sdn Bhd

**DITERBITKAN / Published by**  
Mostwell Sdn Bhd,  
C-01-01 to 08, Block C, Level 1,  
Sky Park @ One City, Jalan USJ 25/1,  
47650 Subang Jaya,  
Selangor Darul Ehsan  
Tel : 03-5022 3113 | Faks : 03-5022 3123

"Apresiasi Seni Jahitan"  
Seni Jahitan menjana ekonomi



Mana-mana bahagian penerbitan ini tidak boleh dikeluarkan ulang, disimpan dalam sistem dapat kembali atau disiarkan dalam apa-apa jua cara sekalipun, sama ada secara elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman atau lain-lain, sebelum mendapat keizinan bertulis daripada penerbit. Sidang Pengarang berhak melakukan penyuntingan ke atas tulisan yang diterima selagi tidak mengubah isinya. Karya yang disiarkan tidak semestinya mencerminkan pendapat dan pendirian Epalmag. Semua material penerbitan yang dikembalikan kepada kami akan menjadi hak milik syarikat ini. Sidang Pengarang tidak bertanggungjawab juga atas kehilangan tulisan atau karya yang dikirim melalui pos.



mana ianya boleh diaplikasikan untuk projek lain seperti hiasan dinding dan sarung kusyen. Begitu juga dengan Gaun Tentera Laut, pastinya comel digayakan oleh anak-anak perempuan anda.

Salam manis dari Epal,  
*Puan Fully Chye*

*Greetings to the VVIP and VIP Epal ...*

*Thank you for the support you have given to us through trips and visits to the Sewing World Gallery. It is our hope that the existence of these galleries can be disseminated for the benefit to the society and coming generations. We hope we can share ideas and interests in the field of sewing to ensure that all the knowledge and skills can be shared to all.*

*For VIP members who currently exploring knowledge and skills, our sewing courses in April will be continued with the All Time Great Table Runner and Navy Collar Dress projects. You will be learnt on embroidery, patchwork and quilting techniques in the first projects. The same skills can also be applied on other wall hanging projects and cushion cover projects. The Navy Collar Dress project is lovely, more so, if your daughter is able to wear a dress that is handmade by you.*

*With sweet regards,*  
*Madam Fully Chye*

Salam sejahtera buat ahli VVIP dan VIP Epal yang dikasihi...

Terima kasih di atas sokongan yang telah anda berikan kepada kami melalui lawatan dan kunjungan ke Sewing World Gallery. Besar harapan kami agar kewujudan galeri ini dapat disebar luas demi kebaikan dan manfaat kepada masyarakat serta buat generasi yang akan datang. Kami berharap kita dapat berkongsi idea dan minat dalam bidang jahitan ini bersama-sama untuk memastikan segala ilmu dan kemahiran menjahit dapat dimiliki oleh semua.

Buat ahli VIP yang sedang menggali ilmu dan kemahiran ini, kursus jahitan di bulan April ini diteruskan dengan projek Alas Meja Sepanjang Masa dan Gaun Tentera Laut. Dua projek tersebut mengaplikasikan teknik sulaman, patchwork dan kuiting yang

April /  
April  
2017

# KURSUS JAHITAN / SEWING COURSE

## TEKNIK YANG AKAN DIPELAJARI:

- Mempelajari teknik menjahit seni sulam tampal/ appliqué menggunakan pelekat khas fabrik.
- Mempelajari seni cantum/ patchwork menggunakan teknik short-cut.
- Mempelajari cara menyusun kain atas, batting dan backing untuk quilting.
- Mempelajari cara menjahit quilting pada setiap cantuman dan quilting mengikut motif bunga.
- Mempelajari cara menjahit binding yang dikemaskan dengan jahitan sembat tangan.

## TECHNIQUES TO BE LEARN:

- Learn appliqué techniques using fusible web.
- Learn using short-cut patchwork techniques.
- Learn how to prepare a cloth top, batting and backing for quilting.
- Learn to quilt using stitch-in-ditch method and to quilt on motifs of leaves and flowers.
- Learn to stitch binding using hand stitches.

**Produk / Product:**  
Alas Meja Sepanjang Masa/  
All Time Great Table Runner

**Kod / Code:**  
PRO 0145 (0PV)



**Projek Mini / Mini Project:**

Alas Pinggan  
Bunga Tulip /  
Tulip Flower  
Plate Mat

**RM173.60**  
(termasuk / including  
gst 6%)



## TEKNIK YANG AKAN DIPELAJARI:

- Mempelajari cara menyusun atur fabrik menggunakan kertas pola.
- Mengetahui teknik menjahit gaun berkolar tentera laut.
- Mempelajari teknik seni tampal/ appliqué menggunakan kertas double side gum.

## TECHNIQUES TO BE LEARN:

- How to lay paper pattern on fabric.
- How to sew Navy Collar Dress.
- How to appliqué using fusible gum.



**Projek Mini / Mini Project:**

Sarung  
Kotak Tisu/  
Tissue  
Box Cover

**RM120.80**  
(termasuk / including  
gst 6%)

**Produk / Product :**  
Gaun Tentera Laut/  
Navy Collar Dress

**Kod / Code:**  
PRO 0144 (15PV)

## CAWANGAN TERBAIK / THE BEST BRANCH - FEBRUARY 2017



### TOP 1 Pulau Pinang

Chye Gwek Beng	Manager	Susilawati Wakirin	Trainer
Zakinah Nor Din	Asst. Manager	Waymi Raimin	Trainer
Nur Aziella Ismawi	Trainer	Noraisah Mohd Nadzir	Trainer
Esther Swimmin	Trainer	Nandung Atuh	Trainer
Norlia Che Meh	Trainer	Lee Sok Ming	Trainer
Choong Pui Yee	Trainer	Omelda Brenda Joseph	CSE
		Hadijah Nasir	CSE



### TOP 2 Kuala Terengganu

Beth Kalitak	Manager
M. Saiful Zikri M. Rahadi	ME
Flenah Mapaun	Trainer
Nurul Shazleen Subuhi	Trainer
Siti Khaherah Zakaria	Trainer
Rasyidah Rahim	Trainer
Stephenie Phillmon	CSE



### TOP 3 Kota Kinabalu

Moirin Dauni	Manager
Sahiridah Wastim	Asst. Manager
Atijah Jamili	ME
Majitah Kubud	ME
Siti Nurul Farehah	Trainer
Masgreed Kumpas	Trainer
Magret Paluyan	Trainer
Ann Marie Lau	Trainer
Mary Gimpi	CSE



## Alas Meja Sepanjang Masa/ All Time Great Table Runner

Bahan/Material	Ukuran/Measurement	Catatan/Notes
Kain A/ Fabric A	3" x 45"	Patchwork/ Patchwork
Kain B/ Fabric B	6" x 45"	Patchwork/ Patchwork
Kain C/ Fabric C	16" x 45"	Border Akhir/ Binding
Kain D/ Fabric D	10" x 45"	Patchwork & Bunga Besar/ Patchwork & Big Flower
Kain E/ Fabric E	24" x 45"	Border Tengah/ Centre Border Border 3 segi/ Triangular Border
Kain F/ Fabric F	5" x 18"	Bunga Besar/ Big Flowers
Kain G/ Fabric G	8" x 3"	Tompok Bunga/ Flowers Centre
Kain H/ Fabric H	8" x 3"	Tompok Bunga/ Flowers Centre
Kain I/ Fabric I	15" x 3"	Daun Kecil/ Small Leaves
Kain J/ Fabric J	22" x 3 1/2"	Daun Besar/ Big Leaves
Kain K/ Fabric K	22" x 3 1/2"	Daun Besar/ Big Leaves
Kain belakang/ Backing Fabric	23" x 64"	
Batting/ Batting	24" x 62"	
Double Side Gum/ Fusible Web	17" x 18"	
Quilt Bias/ Quilt Bias	1 gulung/ roll	

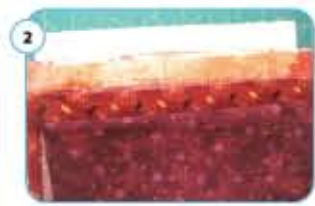


Bahan yang diperlukan.  
Materials needed for project.



Potong Kain A- D dengan ukuran 2 1/2" x 44". Kain A (sekeping), Kain B (2 keping), Kain C (2 keping) & Kain D (2 keping). Selepas potong, susun mengikut urutan ini: D, C, B, A, B, C, D.

Cut fabric A-D with measurement 2 1/2" x 44". Fabric A (1 piece), Fabric B (2 pieces), Fabric C (2 pieces) & Fabric D (2 pieces).



Langkah 2 hingga langkah 13. Cara menjahit kain bahagian patchwork dengan teknik short cut. Kain A hingga kain D yang perlu dipotong.

Step 2 to step 13 is to make patchwork using short cut technique. Fabric A to fabric D needed for patchwork.



Cantum semua kain mengikut susunan seperti gambarajah langkah 3, dengan basi jahitan 1/4". Pastikan setiap 1" mempunyai 15 hingga 18 mata jahitan sahaja.

Join strips according to arrangement shown in the diagram using 1/4" seam allowance. Use stitch length of 15 to 18 stitches per inch.



Seterika kesemua cantuman kain yang telah siap dicantum. Pastikan basi jahitan menghala arah yang sama.

Press all seam allowance after joining the strips. Make sure that the seam allowances face only one direction.



Potong kain yang telah siap dicantum berukuran 2 1/2" dengan menggunakan Set Rotary Cutter sebanyak 16 keping.

Cut 16 strips of 2 1/2" width from the joined strips using a Rotary Cutter Set.



Susun semua kain patchwork tadi secara menyerong seperti gambarajah. Arrange the 16 strips at 45° as shown in diagram.



Cantum kesemua kain mengikut susunan gambarajah langkah 7, dengan basi jahitan 1/4". Pastikan setiap 1" mempunyai 15 hingga 18 mata jahitan sahaja.

Join all the strips as arranged in step 7, using 1/4" seam allowance. Using stitch length of 15 to 18 stitches per inch.



Seterika kain patchwork yang telah siap dicantum.

Press seam allowance.



Potong di bahagian tengah / Cut through the centre

Potong lurus di bahagian tengah patchwork.

Cut through the centre of the patchwork.



Pusingkan kain dan temukan hujungnyanya.

Turn patchwork and align two ends together.



Semat dengan peniti mengikut susunan gambarajah 11 dan cantumkan kain dengan basi jahitan 1/4".

Pin the two pieces in step 11 as shown in the diagram and machine stitch using 1/4" seam allowance.



Potong kain dari bucu, lebihkan 1/4" untuk basi jahitan.

Trim outer edges using a rotary cutter with 1/4" seam allowance.



Langkah 14 hingga langkah 21. Cara menjahit border tengah. Potong kain E berukuran 6" x 44" sebanyak 2 keping.

Step 14 to step 21 is to attach centre border on patchwork. Cut 2 pieces of fabric E measuring 6" x 44".



Cantum kain E yang telah dipotong tadi, di kiri dan kanan patchwork dengan basi jahitan 1/4". Pastikan setiap 1" mempunyai 15 hingga 18 mata jahitan sahaja.

Attach fabric E (6" x 44") to the left and right sides of patchwork using 1/4" seam allowance. Using stitch length of 15 to 18 stitches per inch.



Seterika kain border tengah yang telah siap dijahit tadi supaya kemas.

Press seam allowance after sewing to ensure neat work.



Bahagian kiri dan kanan border tengah yang telah siap dijahit.

Patchwork with centre border attached.



Potong kain E 45° sebanyak 2 keping untuk bahagian atas dan bawah patchwork.

Cut fabric E 45° for the top and bottom of the patchwork.



Cantum bahagian atas dan bawah patchwork dengan kain E, dengan basi jahitan 1/4". Pastikan setiap 1" mempunyai 15 hingga 18 mata jahitan sahaja.

Join the top and bottom pieces to patchwork using 1/4" seam allowance. Using stitch length of 15 to 18 stitches per inch.



Seterika kain E yang telah dicantum pada bahagian atas dan bawah patchwork supaya kemas.

Press seam allowance at the top and bottom after sewing to ensure neat work.



Bahagian atas dan bawah patchwork yang telah siap dicantum.

Patchwork joined to the top and bottom border.



Langkah 22 hingga langkah 27. Cara menjahit sulam tampal bias untuk hiasan permukaan hadapan alas meja. Lukis menggunakan acuan batang bunga pada kain border tengah.

Step 22 to step 27 is to attach applique as part of decoration for the table runner. Drawn shapes of flower branches on centre border of patchwork.



Lukisan yang telah disiapkan.

Drawing completed.



Letakkan quilt bias 6mm mengikut lukisan batang bunga menggunakan seterika.

Attach 6mm quilt bias to form the branches of flowers using an iron.



Pastikan quilt bias yang telah dilekat tadi benar-benar melekat pada permukaan hadapan artikel.

Ensure that the quilt bias is well attached.



Border tengah dengan batang bunga menggunakan quilt bias yang telah diseterika.

Border with branches using quilt bias that is well attached.



Jahit mesin corak F di bahagian kiri dan kanan quilt bias.

Machine stitch using pattern F on the right and left sides of quilt bias.



Langkah 28 hingga langkah 35. Cara menyediakan dan menjahit bunga dan daun untuk menghias permukaan hadapan alas meja. Lukis motif daun dan motif bunga mengikut acuan di atas kertas double side gum.

Step 28 to step 35 is to prepare flower and leaf motifs to appliqué on table runner. Drawn leaf and flowers motif on fusible web.

i) 20 keping bunga.  
ii) 20 keping tompok.  
iii) 17 keping daun besar.  
iv) 8 keping daun kecil.

Step 28 to step 35 is to prepare flower and leaf motifs to appliqué on table runner. Drawn leaf and flowers motif on fusible web.

i) 20 flowers  
ii) 20 flower centres  
iii) 17 large leaves  
iv) 8 small leaves



Lekatkan kertas double side gum yang telah dilukis pada langkah 28, pada sebelah dalam kain yang bersesuaian dengan warna bunga dan daun menggunakan seterika.

Attach the fusible web with motif drawn in step 28, to the wrong side of fabric which suitable for flowers and leaves, using an iron.



**Perkongsian  
Home Based Business (HBB)**  
*Session Of Sharing  
Home Based Business (HBB)*

**PUSAT EPAL  
KUALA TERENGGANU**

Bertempat di **Pusat Epal Kuala Terengganu**, VIP Epal telah hadir untuk sesi perkongsian *Home Based Business (HBB)*. HBB dalam bidang jahitan ini memberikan peluang perniagaan yang boleh dijalankan hanya di rumah sahaja tanpa perlu menyewa premis yang melibatkan kos yang tinggi. Semoga perkongsian ini dapat membantu dan membuka peluang pendapatan buat surirumah yang ingin menjana pendapatan di samping menjaga keluarga di rumah. HBB adalah pilihan yang terbaik!

*Located at Kuala Terengganu Epal Center, VIP members have been present for a session of sharing Home Based Business (HBB). HBB in creative sewing art provides business opportunities that may be carried out only at home without the need to rent premises costly. We hope this sharing can help and open up opportunities for housewives/ people who want to generate an income in addition to take care of their family at home. HBB is the best choice!*



**Bengkel Quilting Printed Fabric &  
Mini Pouch Printed Fabric**  
*Quilting Workshop & Mini Pouch  
Printed Fabric Printed Fabric*

**PUSAT EPAL  
KOTA KINABALU**

Bertempat di **Pusat Epal Kota Kinabalu**, telah diadakan *Bengkel Quilting Printed Fabric & Mini Pouch Printed Fabric*. Diharapkan ilmu dan kemahiran yang dipelajari ini boleh diaplikasikan kepada produk jahitan yang lain. Tahniah kepada semua peserta VIP Epal Kota Kinabalu yang menyertai bengkel ini dan terima kasih di atas sokongan anda sehingga ke hari ini.

*Located at Kota Kinabalu Epal Center was held Quilting Workshop & Mini Pouch Printed Fabric. We hope all the knowledge and skills learned can be applied to other sewing products. Congratulations to all participants VIP Epal Kota Kinabalu in participate in the workshop and thank you for your support until today.*



**Kursus Latihan Kemahiran Jahitan-  
Recycle Bag Jeans**  
*Sewing Course - Recycle Bag Jeans*

**PUSAT EPAL  
MELAKA**

**Pusat Latihan Kraftangan Epal Melaka** telah bekerjasama dengan Mini RTC, Paya Ikan Melaka dengan mengadakan *Kursus Latihan Kemahiran Jahitan - Recycle Jeans Bag*. Kursus sehari ini mengajar peserta menggunakan jeans terpakai untuk dijadikan *Beg Jeans*. Para peserta bukan sahaja mendapat sebuah *Beg Jeans* yang ada nilai estetika, malahan dapat kekalkan memori yang ada pada jeans tersebut. Di samping itu juga, peserta mendapat ilmu dan kemahiran menjahit sekaligus membantu memelihara alam sekitar. Tahniah semua!

*Melaka Epal Handicraft Training Centre has joint venture with Mini RTC, Paya Ikan Melaka by organizing Sewing Course - Recycle Bag Jeans. This one-day course teaches participants to recycle and restyle their denim jeans into Jeans Bag. Participants not only get a Jeans Bag, but also can keep the memory on those jeans. In addition, participants gained knowledge and sewing skills at the same time help preserve the environment. Congratulations to all!*



**Bengkel Fungsi Tapak Mesin  
Sewing Machine Workshop**

**PUSAT EPAL  
KUCHING**

**Pusat Latihan Kraftangan Epal Kuching** telah mengadakan *Bengkel Fungsi Tapak Mesin*. Seramai 20 orang peserta diajar menggunakan tapak mesin MC2049. Semoga bengkel ini dapat membantu para peserta untuk mahir dan memudahkan mereka menyiapkan apa jua projek jahitan yang dikehendaki.

*Kuching Epal Handicraft Training Centre has conducted a Sewing Machine Workshop. A total of 20 participants were taught to use the base function for sewing machine MC2049. We hope this workshop can help participants to gain expertise and simplify any projects that require sewing work.*



# PERKONGSIAN / SHARING



Kemudian potong kain tersebut mengikut lukisan pada kertas *double side gum*.

*Cut out shapes of flowers and leaves following the lines drawn on fusible web.*



Tanggalkan *double side gum* pada semua motif yang telah siap dipotong.

*Remove paper of fusible web from the motifs which has been cut.*



Lekatkan motif daun pada kain border tengah mengikut lukisan menggunakan seterika.

*Attach leaf motifs to centre border of patchwork using an iron.*



Semua kepingan motif daun yang sudah dilekatkan.

*All the leaf motifs attached.*



Jahit zigzag corak C, jarak 0.5, saiz 2-3 pada sekeliling tepi motif daun menggunakan benang sulam yang sesuai dengan warna kain.

*Using pattern C, stitch length 0.5 and stitch width 2-3, zigzag around leaf motifs with embroidery thread of the same colour.*



Letakkan motif bunga dengan menggunakan seterika, pada kain border mengikut lukisan. Kemudian jahit zigzag corak C, jarak 0.5, saiz 2-3 pada sekeliling tepi motif bunga menggunakan benang sulam yang sesuai dengan warna kain.

*Attach flower motifs using an iron on the border patchwork, as shown in diagram. Using pattern C, stitch length 0.5 and stitch width 2-3, zigzag around leaf motifs with embroidery thread of the same colour.*



Border tengah dengan bunga dan daun yang telah siap dijahit.

*Completed centre border with flowers and leaves.*



Langkah 37 hingga langkah 39. Cara melekatkan batting pada kain belakang dan pada kain permukaan hadapan alas meja. Semburkan gam pada batting dan lekatkan kain belakang yang berukuran 23" x 64" ke atasnya. Ratakan kain dengan menggunakan tangan.

*Step 37 to step 39 is to attach to backing fabric and patchwork. Spray adhesive on batting and attach backing fabric measuring 23" x 64" on to batting. Use your hand to even out the fabric.*



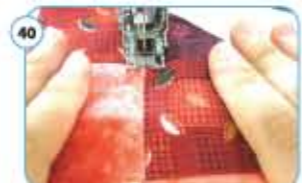
Semburkan gam pada permukaan batting yang tidak dilekatkan dengan kain belakang. Kemudian lekatkan kain permukaan hadapan alas meja di atasnya. Ratakan kain dengan menggunakan tangan.

*Spray adhesive on the side of batting. Attach patchwork and even out the fabric using your hand.*



Kain belakang dan hadapan alas meja yang telah siap dilekatkan pada batting.

*Backing fabric and patchwork attached to batting.*



Tukarkan tapak kuiting dan jahit kuiting pada setiap cantuman, motif bunga dan motif daun dengan menggunakan benang monofilament/transparent. Pastikan setiap 1" mempunyai 10 hingga 12 mata jahitan sahaja.

*Quilt using stitch-in-the ditch method for the patchwork using an even feed foot. Quilt around motifs with monofilament/transparent thread. Use stitch length of 10 to 12 stitches per inch.*



Kuiting yang telah siap dijahit.



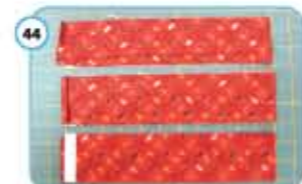
Tandakan garisan lurus di atas batting dengan ukuran 1/2" dari tepi kain border tengah.

*Draw a straight line on batting 1/2" away from the edge border fabric.*



Potong batting mengikut garisan yang dilukis tadi.

*Trim off excess batting by cutting on drawn lines.*



Langkah 44 hingga langkah 47. Cara menjahit border akhir (binding). Potong kain C berukuran 2 1/2" x 44" sebanyak 4 keping.

*Step 44 to step 47 is to bind the edges of table runner. Cut 4 strips of fabric C measuring 2 1/2" x 44".*



Cantum kain C tadi menjadi satu kain yang panjang. Pastikan setiap 1" mempunyai 15 hingga 18 mata jahitan sahaja.

*Join the strips together. Use stitch length of 15 to 18 stitches per inch.*



Jahit kain border akhir (binding) mengikut tepi kain border tengah dengan baki jahitan 1/4".

*Attach binding to edge of border fabric using 1/4" seam allowance.*



Lipat lebih kain border akhir (binding) menghala ke permukaan belakang dan kemaskan dengan jahitan sembat tangan.

*Turn binding strips over to the back and hand stitch binding to backing fabric.*



Alas meja yang telah siap dijahit.

*Table runner completed.*



**Pn. Siti Salbiah**

(Perintis Handmade Market / Handmade Market Pioneer)

## Hasilkan Beg PU Dengan MC2049 / Produce PU Bag with MC2049

*I'm more interested in PU because I prefer something different. Thank God it get a lot of response. My customers always said that they do not have to fly abroad to buy a bag of PU as I can produce the same bag as foreign goods.*

*2049 machine can sew a thickness of 7 pieces jeans, an for PU has included a special base for sewing PU. I am willing to spend money to buy MC2049 because I know that I will return to it more than the price of the machine. And thanks God today it was 3 - 4 times the results I get from the machine. So it is worth it! MC2049 is special for me.*

*The market is good. I feel quite proud when I can produce a bag of PU. I never thought I could make my dream bag. Arguably within one month, I can make RM1000 - RM1300. The amount had included the online sales, orders from friends and the rest of the sales in the Handmade Market. With earned income, I have helped to ease my husband's burden.*

Saya lebih tertarik kepada PU sebab saya inginkan kelainan. Alhamdulillah memang mendapat banyak sambutan. Pelanggan saya selalu memberi komen, mereka tidak perlu ke luar Negara untuk membeli barang/ beg dari PU kerana saya boleh hasilkan beg yang sama seperti barangan luar Negara.

Mesin 2049 boleh menjahit ketebalan 7 helai jeans dan untuk PU telah disertakan satu tapak khas untuk menjahit PU. Saya sanggup mengeluarkan wang yang banyak untuk membeli MC2049 kerana saya tahu pulangan yang akan saya dapat memang lebih daripada harga mesin tersebut. Dan Alhamdulillah buat masa ini memang telah lebih 3x - 4x ganda hasil yang saya dapat daripada harga mesin tersebut. Jadi ia memang cukup berbaloi. MC2049 memang terlalu istimewa bagi saya.

Dari segi pasaran memang amat memberangsangkan. Saya berasa cukup bangga apabila dapat menghasilkan sebuah beg daripada PU. Saya tidak sangka saya boleh buat beg idaman saya. Boleh dikatakan dalam masa satu bulan, saya boleh mendapat RM1000 - RM1300. Jumlah itu termasuklah jualan *online*, tempahan daripada rakan-rakan dan selebihnya daripada jualan di *Handmade Market*. Dengan pendapatan yang diperolehi, saya telah banyak membantu meringankan bebanan suami saya.





Lawatan One Day Trip dari Kolej Vokasional Kuala Kangsar (KVKK) One Day Trip Tour from Kolej Vokasional Kuala Kangsar (KVKK)



Kenangan diabadikan bersama dan meraikan kejayaan 3 rekod dunia Memories captured in celebration the success in three world records.

Program One Day Trip telah membawa peserta dari Kolej Vokasional Kuala Kangsar ke Sewing World Gallery. Lawatan berkumpul seramai 30 orang ini telah diadakan seiring dengan Pameran Seni Jahitan Sempena Pengiktirafan 3 Rekod Dunia. Para peserta diberikan peluang menjahit Printed Fabric Pouch dan Card Holder dengan nama sendiri secara eksklusif. Semoga lawatan dan pengalaman menjahit yang ditimba menjadi inspirasi berharga buat para peserta untuk mendalami bidang seni jahitan kreatif. Tahniah buat semua dan terima kasih di atas sokongan anda!

One Day Trip Program brought participants from Kuala Kangsar Vocational College to Sewing World Gallery. Tour groups of 30 people was held along with the Sewing Art Exhibition in conjunction with the Recognition of 3 World Records. Participants were given the opportunity to sew Printed Fabric Pouch and Card Holder exclusively with the owner names. Hopefully this tours and sewing experience obtained valuable inspiration for the participants to explore the art of creative sewing. Congratulations to all participants and thanks for your support!



Bergambar dengan Holdall Bag Posing with Holdall Bag Guinness World Records.



Para peserta yang terdiri daripada pelajar lelaki serta perempuan tekun dan bersemangat menyiapkan projek jahitan yang diberikan, termasuklah guru pengiring yang hadir bersama.

The male and female participants diligently and passionate to complete the sewing project given, including the teachers who are present.



Lawatan One Day Trip dari Jabatan Kemajuan Masyarakat (KEMAS) One Day Trip Tour from Community Development Department (KEMAS)



Bergambar kenangan di papan tanda unik berbentuk peta dunia.

Captured a moment! In front of the unique signboard which forming the world map.



Demo penggunaan mesin jahit. Demos using a sewing machine.

Hasil lawatan daripada wakil pegawai Jabatan Kemajuan Masyarakat (KEMAS) pada bulan yang lalu, KEMAS telah mengadakan lawatan sambil belajar menerusi Program One Day Trip ke Sewing World Gallery. Seramai 50 orang peserta telah berjaya menyiapkan projek jahitan yang ditawarkan secara eksklusif dalam program tersebut di samping mendapat perkongsian ilmu dan kemahiran menjahit. Hasil lawatan ke galeri ini diharapkan dapat membuka minda para peserta untuk melihat dunia seni jahitan yang meluas dan tidak terhad kepada pakaian semata-mata. Terima kasih di atas kunjungan anda semua dan semoga berjumpa lagi!

The results of the visit from representatives of the Community Development Department (KEMAS) a month ago, KEMAS has organized a study visit through One Day Trip Program to Sewing World Gallery. About 50 participants have successfully completed the sewing project which had offered exclusively in the program as well as the sharing of knowledge and gained sewing skills. We hoped, the visit will open the minds to see the sewing art is wide and it is not limited to clothes only. Thank you for your visit and hope to see you all again!



Salah seorang peserta berbangga menunjukkan pouch yang telah siap dijahitnya sendiri. Syabas diucapkan! One of the participants was proud to show the finished sewn pouch itself. Well done!

Para peserta mendapat tunjuk ajar daripada cikgu yang berpengalaman. Malahan, mereka turut berkongsi ilmu menjahit antara satu sama lain. Participants receive tutoring from an experienced teacher. In fact, they also share knowledge about sewing skills with one another.

8-19  
MAC  
MARCH  
2017

sewingworld  
gallery

**Pameran 3 Karya Guinness World Records dan Pelancaran Searching for the Star**  
**3 Guinness World Records Artwork Exhibition and Launching of Searching for the Star**

Bertempat di Sky Park@One City, Subang Jaya – Persatuan Seni Jahitan Kreatif (PSJK) dan Pusat Latihan Kraftangan Epal telah menganjurkan pameran tiga rekod dunia (Guinness World Records) bagi Beg Terbesar di Dunia, Menjahit Beramai-ramai Secara Serentak dan Hiasan Bunga Fabrik Paling Banyak di Dunia, untuk tatapan rakyat Malaysia sekaligus berkongsi detik kejayaan ini dengan masyarakat. Semua karya ini dihasilkan oleh peserta yang terdiri daripada pelbagai kaum, peringkat umur, latar belakang dan fahaman politik yang berbeza. Tidak hanya wanita yang terlibat, kaum lelaki juga tidak ketinggalan menyumbang tenaga. Ia turut membabitkan golongan kurang upaya yang diberi peluang untuk menghasilkan sebuah karya beriktiraf dunia. Menurut Pengerusi PSJK, Madam Fully Chye Goet Lee, selain satu perjuangan dan pengukuhan perpaduan rakyat Malaysia, pameran karya ini bukan mengenai apa yang dilakukan secara berkumpulan tetapi hasil seni ini adalah milik rakyat Malaysia. Biar mereka tidak menjahit atau memegang mesin jahit tetapi kejayaan berkongsi itu paling utama.

Turut diadakan adalah pelancaran Program Searching for the Star yang berfungsi untuk mengumpul dana bagi membantu golongan yang kurang bernasib baik meningkatkan kualiti hidup mereka melalui bidang kemahiran dan keusahawanan. Dana ini akan membantu peserta untuk mengikuti kursus seni jahitan kreatif dan latihan keusahawanan. Selain pelancaran Searching for the Star, aktiviti lain yang dijalankan adalah Bengkel Create Your Own Design Fabric, acara menurunkan tandatangan sebagai tanda sokongan dan pameran Handmade Market. Tahniah PSJK, Pusat Epal dan rakyat Malaysia!

Located at Sky Park @ One City, Subang Jaya - Association of Creative Sewing Art (PSJK) and Epal Handicraft Training Center has organized the exhibition three world records (Guinness World Records) for Holdall Bag, Sewing Simultaneously and Flower Decoration Fabric, for the benefit of Malaysians and share this success with the public. All this work produced by participants from various races, ages, backgrounds and different political views. Not only women participated but also men contribute their energy. It also involves people with disabilities who are given the opportunity to produce a world class work. According to PSJK Chairman, Madam Fully Chye Goet Lee, this exhibition is not about what is done in groups but this is a work of art belongs to the Malaysian. Even though they did not sew or holding a sewing machine but the most important is sharing the success as well as strengthening of unity among Malaysians.

Also held was the launch of Searching for the Star Program, which works to raise funds to help the less fortunate to improve their quality of life through skills and entrepreneurship. These funds will help the participants to pursue the sewing skill and entrepreneurial training. Besides the launch of Searching for the Star, also held a workshop - Create Your Own Design Fabric, Handmade Market and Signature Wall event as a sign of support. Congratulation to PSJK, Epal and all Malaysian!



Bengkel jahitan terbuka untuk orang awam secara percuma!  
Sewing workshop which are open to public for free!



Projek jahitan yang dijalankan.  
Sewing project offered.



Handmade Market meriah dengan pelbagai barangan seni jahitan kreatif seperti beg, kusyen, kraf dan lain-lain.  
Handmade Market is buzzing with the creative sewing art goods as bags, cushions, and other crafts.



Pusat Epal Kuantan hadir bersama rombongan memeriahkan suasana dan mengambil peluang bergambar kenangan. Terima kasih semua!  
Entourage from Kuantan Epal Center attended the exhibition and took the opportunity to capture a photo. Thank you all!